

## Inhalt

Einleitung.....	7
Hans Altmann: Formale Aspekte bei Wortneubildungen und Probleme ihrer Beschreibung.....	17
Irmhild Barz: Englisches in der deutschen Wortbildung.....	39
José-Antonio Calafias Contente: Wortbildung an der Schnittstelle von Syntax und Semantik: Rahmenbedingungen für eine lexikologisch-lexikografische Aufgabenstellung.....	61
Mireia Calvet Creizet: Zum Ausdruck von Aspektualität mittels nominaler Klassenkomposita im fachsprachlichen Bereich.....	75
Maria Teresa Diaz García / Inmaculada Mas Álvarez: DERIV@: A Linguistic Database for Spanish Word Formation.....	91
Maria José Dominguez Vázquez: Textsorten und Wortbildung im Vergleich: Spanische und deutsche Packungsbeilagen.....	105
Brigitte Eggelte: Von der semantischen Leistung der Verbalpräfixe zur Systematisierung ihrer syntaktischen Konsequenzen.....	131
Ludwig M. Eichinger: Vom deutlichen Sagen und kurzen Andeuten: Komposition und Verwandtes in deutschen und spanischen Nominalphrasen.....	143
Martina Emsel: Funktionaler Ansatz zur Beschreibung von Wortbildungssemantik.....	167
Marta Fernández-Villanueva / Oliver Strunk: Fremdes in der deutschen Wortbildung? Wortbildungsprodukte und -prozesse in der Lernaltersprache.....	181
Carmen Gierden Vega / Dirk Hofmann: Wortbildung und Ad-hoc-Komposita: Typen, Implikationen und ihre möglichen Übersetzungen ins Spanische.....	195
Djamel Eddine Lachachi: Zur Stellung der Halbaffigierung in der deutschen Wortbildung.....	213
Meike Meliss: Wortbildungsprozesse in der Anzeigenwerbung für technische Produkte im Vergleich: Deutsch-Spanisch.....	231

Hans Schemann: Wortbildung und Idiomatik: Gemeinsamkeiten und Unterschiede.....	257
Susan Schlotthauer / Gisela Zifonun: Zwischen Wortbildung und Syntax: Die 'Wortigkeit' von Partikelverben/Präverbfügungen in sprachvergleichender Perspektive.....	271
Maria Thurmair: <i>rüber, rein, rum</i> & co: die r-Partikeln im System der verbalen Wortbildung.....	311
Maria Wirf Naro: Über das Zerpflücken von Komposita. Semantische Beziehungen im komplexen Wort.....	337
Ludwig M. Eichinger: Was sollte man über die Wortbildung des Deutschen wissen (wenn man sich in Spanien mit der deutschen Sprache beschäftigt)? Zusammenfassung des Rundtischgesprächs.....	353